



Број: 05-05-1- 3683-2/10
Сарајево, 10. септембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13 09 2010			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloge
01 02 - 02-10		1041/10	

B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Двогодишњи споразум о сарадњи између Босне и Херцеговине и Регионалне канцеларије Свјетске здравствене организације за Европу. Споразум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 18. маја 2010. године у Женеви.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Рашко Ницковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-9638-2/10
Datum: 07.09.2010.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 08. 09. 2010			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Priloga
05	05-1	3683	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, - dostavlja se -

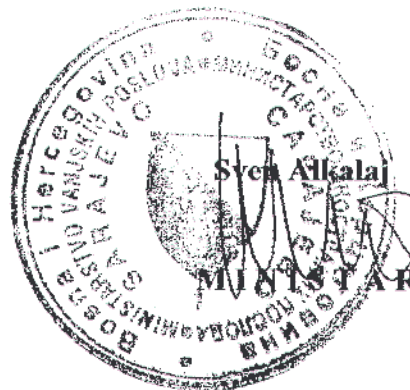
U prilogu dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, kao i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-811-1/09 od 01. 07. 2010.g.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na svojoj 71. sjednici održanoj 11. maja 2010. godine donijelo Odluku o prihvatanju Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, te za potpisnika ovlastilo g-dina Sredoja Novića, ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 131. sjednici održanoj 26. 08. 2010.g, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00) provede postupak ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu



**Dvogodišnji sporazum o saradnji
(BCA)**

između

Bosne i Hercegovine

i

**Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene
organizacije za Evropu**

2010/2011

Potpisan od strane:

Za Ministarstvo civilnih poslova

Potpis

18. maja 2010.godine

Datum

mr. Sredoje Novic, s.r

Ime i prezime

Ministar civilnih poslova

Titula

Za Regionalnu kancelariju SZO za Evropu

Potpis

18. maja 2010.godine

Datum

Zsuzsanna Jakab, s.r.

Ime i prezime

Regional Director

Titula

SADRŽAJ

Uvod	2
Uvjeti saradnje	3
DIO 1. Srednjoročni prioriteti za saradnju za period 2008.-2013.	4
DIO 2. Dvogodišnji sporazum o saradnji za period 2010.–2011.	5
1. Prioriteti	5
2. Budžet	6
3. Obaveze SZO i obaveze Vijeća ministara	6
1. Obaveze SZO	6
2. Obaveze Vijeća ministara	6
DIO 3. Siže očekivanih rezultata i proizvoda po prioritetnim područjima	7

Uvod

Ovaj dokument sadrži Dvogodišnji sporazum o saradnji (BCA) između Regionalne kancelarije SZO za Evropu i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine za period 2010.-2011.

Ovaj Dvogodišnji sporazum za period 2010.-2011. pripada preliminarnom Srednjoročnom okviru za saradnju Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine za period od šest godina – 2008.-2013., koji odgovara periodu Srednjoročnog strateškog plana SZO (SSP 2008-2013.).

Ostvarivanje ciljeva tekućeg BCA predstavlja odgovornost i Sekretarijata SZO i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Ovaj okvir za saradnju je elaboriran tokom nekoliko turnusa pregovora u koje su bile uključene zdravstvene vlasti u zemlji i SZO.

Srednjoročni prioriteti za saradnju za period 2008.-2013., onako kako je to dogovoreno između zdravstvenih vlasti u zemlji i SZO i navedeno u dijelu 1 BCA za period 2008.-2009., su predstavljali osnov za proces koji je doveo do izrade ovog dokumenta. Potom je Sekretarijat SZO formulirao *prioritete za saradnju SZO sa zdravstvenim vlastima u zemlji za period 2010.-2011.*, uzimajući u obzir globalne prioritete SZO i političke odrednice, stratešku procjenu potreba u zemlji i doprinose ostalih partnera u zemlji kao i kapacitete SZO.

Ovaj dokument je strukturiran na sljedeći način:

1. Prvi dio se odnosi na *srednjoročne prioritete i ciljeve za saradnju* za šestogodišnji period 2008.-2013., koji treba da budu ostvareni kroz zajedničke napore Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i SZO.
2. Drugi dio je fokusiran na dvogodišnji period 2010.-2011. Za svaki prioritet, Sekretarijat SZO je definirao jedan ili više *očekivanih rezultata za zemlju*, koje treba ostvariti u periodu 2010.-2011. Na kraju ovog dijela se navodi ukupan budžet za BCA.
3. Treći dio BCA je prikazan u vidu tabele, koja pokazuje na koji način se vrši alociranje budžeta između zajedničkih prioriteta za saradnju. Za svaki od prioriteta je izrađena tabela koja pokazuje odgovarajuće očekivane rezultate za zemlju, a uz svaki od ovih rezultata se nalazi lista proizvoda (jedan ili više) koji se odnose na očekivane rezultate za zemlju koji će se ostvariti kroz saradnju sa Regionalnom kancelarijom SZO za Evropu. Na kraju, odražavajući dokument prezentiran na 55. zasjedanju Regionalnog komiteta SZO za Evropu (dokument EUR/RC55/9 Rev. 1, "Sljedeća faza strategije za zemlje Regionalne kancelarije SZO za Evropu: jačanje zdravstvenih sistema"), svaki od prioriteta je kategoriziran u skladu sa jednom ili više funkcija zdravstvenog sistema, tj.:
 - Zdravstvena politika i ostali elementi savjesnog upravljanja (ST)
 - Funkcija finansiranja zdravstvenog sistema (FN)
 - Funkcija generiranja resursa u zdravstvenom sistemu (RG)
 - Funkcija pružanja zdravstvenih usluga (SD)

Uvjeti saradnje

Srednjoročni prioriteti (dio 1) daju provizorni okvir za saradnju za period 2008.-2013. Proces srednjoročnih aktivnosti je promjenjiv proces, a srednjoročni prioriteti mogu biti revidirani svake dvije godine zajedničkim dogovorom, u skladu sa okolnostima koje uvjetuju promjene.

Sam Dvogodišnji sporazum o saradnji za period 2010.-2011., koji je predstavljen u dijelu 2 i detaljno razrađen u dijelu 3, se može mijenjati na osnovu zajedničkog pisanog dogovora između Regionalne kancelarije SZO za Evropu i same zemlje, kao rezultat, na primjer, promjena u zdravstvenoj situaciji u zemlji, promjena u kapacitetima za implementaciju dogovorenih aktivnosti u samoj zemlji, specifičnih potreba koje se ukažu tokom dvogodišnjeg perioda ili promjena u kapacitetima za adekvatnu implementaciju dogovorenih aktivnosti Regionalne kancelarije ili povećanja sredstava. Obje strane potpisnice mogu inicirati promjene.

Nakon potpisivanja *Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji*, bit će kreiran detaljan *plan rada programa u zemlji* za odgovarajući dvogodišnji period. Ovakav plan rada će uz svaki očekivani rezultat za zemlju opisati i neophodne detalje u vezi sa aktivnostima ili uslugama, budžetom, indikatorima za ciljeve svakog od očekivanih rezultata za zemlju (sa osnovnim i ciljnim vrijednostima), osobom iz SZO zaduženom za date aktivnosti, nacionalnim koordinatorom u zemlji zaduženim za date aktivnosti (ako to bude potrebno), te rasporedom aktivnosti i implementacije. Implementacija će započeti na početku dvogodišnjeg perioda 2010.-2011. Za cjelokupnu koordinaciju i menadžment programa u zemlji je odgovoran šef Kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za zemlju.

Alokacija budžeta SZO unutar dvogodišnjeg perioda ukazuje na procijenjena sredstva koja će biti upotrijebljena za ostvarivanje očekivanih rezultata za zemlju, bilo da sredstva dolaze iz redovnog budžeta SZO ili iz bilo kojeg drugog izvora. Vrijednost doprinosa osoblja SZO nije uključena u ove procjene, te stoga brojke u veoma maloj mjeri odražavaju stvarnu vrijednost pružene podrške. Sredstva uključena u ovaj BCA predstavljaju sredstva Organizacije alocirana za saradnju Regionalne kancelarije sa zemljom. Implementacija odgovarajućih planova rada je jedini način da se ova sredstva oslobode.

Potrebno je naglasiti da je ovaj Dvogodišnji sporazum za saradnju podložan daljim promjenama i doprinosima iz drugih izvora, kako bi se provele aktivnosti ostvarivanja zajedničkih postojećih ciljeva ili uvele nove aktivnosti, koje nisu uključene u ovu fazu usljed nedostatka sredstava. WHO/EURO će omogućiti koordinaciju sa Glavnom kancelarijom SZO u Ženevi, kako bi se maksimizirala efikasnost intervencija u zemlji u duhu principa 'Jedna SZO'.

DIO 1. Srednjoročni prioriteti za saradnju za period 2008.-2013.

Sljedeći prioriteti za saradnju su odabrani kao odgovor na trenutna javnozdravstvena pitanja i postojeće napore u zemljama, usmjerene na poboljšanje performanse/izvedbe zdravstvenog sistema. Određivanje srednjoročnih prioriteta za period 2008.-2013. će omogućiti stratešku orijentaciju saradnje.

Prioriteti i ciljevi za period 2008.-2013:

1. JAČANJE LIDERSTVA, UPRAVLJANJA I DOKAZNE OSNOVE ZDRAVSTVENIH SISTEMA

- Cilj 1: Praćenje implementacije strateškog plana, sa naglaskom na savjesno upravljanje i menadžment informacionog sistema.

2. POBOLJŠANJE ORGANIZACIJE, MENADŽMENTA I PRUŽANJA ZDRAVSTVENIH USLUGA

- Cilj 1: Integriranje aspekata kvaliteta i kontinuiteta zdravstvene zaštite u tekuće reforme primarne zdravstvene zaštite/porodične/obiteljske medicine i bolničkog sektora u BiH.

3. PREVENCIJA I REDUCIRANJE OBOLJENJA, INVALIDITETA I PRIJEVREMENE SMRTI UZROKOVANIH HRONIČNIM NEZARAZNIM OBOLJENJIMA, POREMEĆAJIMA MENTALNOG ZDRAVLJA, NASILJEM I POVREDAMA.

- Cilj 1: Izrada i implementacija strategija za smanjenje opterećenja uzrokovanog nezaraznim oboljenjima.

4. SMANJENJE ZDRAVSTVENOG, SOCIJALNOG I EKONOMSKOG OPTEREĆENJA UZROKOVANOG ZARAZNIM OBOLJENJIMA

- Cilj 1: Ojačani sistem nadzora nad zaraznim oboljenjima i sistem reagiranja na pojavu zaraznih oboljenja.

5. BORBA PROTIV TUBERKULOZE I HIV/AIDS-A

- Cilj 1: Smanjiti opterećenje oboljenja uzrokovanih tuberkulozom i HIV/AIDS-om.

DIO 2. Dvogodišnji sporazum o saradnji za period 2010.–2011.

1. Prioriteti i očekivani rezultati za zemlju

PRIORITET 1: JAČANJE LIDERSTVA, UPRAVLJANJA I DOKAZNE OSNOVE ZDRAVSTVENIH SISTEMA

- Ojačana funkcija savjesnog upravljanja i sakupljanja zdravstvenih informacija za implementaciju strateškog plana reforme zdravstvenog sistema
- Obezbeđena tehnička podrška za implementaciju nacionalne politike u oblasti farmaceutike

PRIORITET 2: SMANJENJE ZDRAVSTVENOG, SOCIJALNOG I EKONOMSKOG OPTEREĆENJA UZROKOVANOG ZARAZNIM OBOLJENJIMA

- Ojačan integrirani nadzor u BiH
- Ojačane usluge iz oblasti imunizacije u BiH

2. Budžet

Ukupan procijenjeni budžet iznosi 1.190.000 USD. SZO će i dalje pružati podršku gorenavedenim prioritetnim oblastima uz pomoć dodatnih izvora financiranja, ukoliko isti postanu dostupni. Takve informacije će biti prezentirane u vidu aneksa ovog Sporazuma i bit će konstantno ažurirane tokom dvogodišnjeg perioda, kako bi odražavale odgovarajuće brojke takve dodatne podrške.

3. Obaveze SZO i Vijeća ministara

1. Obaveze SZO

SZO se obavezuje da, u skladu sa raspoloživim sredstvima i svojim pravilima i propisima, omogući gorenavedene programske aktivnosti/doprinos. Za svaku subvenciju na lokalnom nivou ili direktan finasijski doprinos saradnji, bit će sklopljeni posebni ugovori, u vrijeme obavljanja aktivnosti.

2. Obaveze Vijeća ministara Bosne i Hercegovine

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine će obezbijediti osoblje, materijale, potrepštine, opremu i snositi lokalne troškove potrebne za tehničku saradnju. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine se podstiče da, putem prikupljanja novčanih priloga, obezbijedi dodatna sredstva za gore navedene aktivnosti.

DIO 3. Siže očekivanih rezultata i proizvoda po prioritetnim oblastima

Prioritet 1: Jačanje performanse/izvedbe zdravstvenog sistema

Procijenjeni budžet: 790,000 USD

Očekivani rezultati za zemlju	Proizvodi	Funkcionalni domen zdravstvenog sistema (savjesno upravljanje – ST, finansiranje – FN, generiranje resursa – RG, pružanje usluga – SD)			
		ST	FN	RG	SD
a. Ojačana funkcija savjesnog upravljanja i sakupljanja zdravstvenih informacija za implementaciju strateškog plana reforme zdravstvenog sistema	Izrađena strategija za suzbijanje karcinoma	X			
	Obezbjeđena metodološka uputstva za izradu populacijskih registara karcinoma	X		X	

	Vladama obezbjeđeni dijalog o politici i stručni savjeti u oblasti partnerstva između javnog i privatnog sektora u zdravstvu	X	X		
	Ojačani kapaciteti za zbrinjavanje medicinskog otpada	X		X	
b. Unaprijeđena implementacija nacionalne politike u oblasti farmaceutike	Unaprijeđeni kapaciteti zdravstvenih vlasti na državnom nivou za reguliranje, provođenje, monitoring i evaluaciju aktivnosti (performanse/izvedbe) farmaceutske industrije na jedinstvenom tržištu za lijekove i medicinska sredstva Bosne i Hercegovine.	X		X	

Prioritet 2: Smanjenje zdravstvenog, socijalnog i ekonomskog opterećenja uzrokovano zaraznim oboljenjima

Procijenjeni budžet: 300,000 USD

Očekivani rezultati za zemlju	Proizvodi	Funkcionalni domen zdravstvenog sistema (savjesno upravljanje – ST, finansiranje – FN, generiranje resursa – RG, pružanje usluga – SD)			
		ST			ST
a. Ojačan integrirani nadzor u BiH	Unaprijeđeni mehanizmi za osiguravanje razmjene informacija u oblasti nadzora nad zaraznim oboljenjima u zemlji i unaprijeđeno prijavljivanje zaraznih oboljenja zasnovano na Međunarodnoj zdravstvenoj regulativi (MZR) (2005)	X		X	
b. Ojačane usluge iz oblasti imunizacije u BiH	Unaprijeđeno suzbijanje prioritarnih vakcinabilno-preventabilnih oboljenja (nadzor nad poliomijelitisom, eliminacija morbila i rubeole, uvođenje novih vakcina)	X		X	X

Menadžment i koordinacija implementacije BCA

Redovni budžet: 100,000 USD

Očekivani rezultati za zemlju	Proizvodi
1. Unapređenje koordinacije programa u zemlji	Procjena i preporuke za dalje unapređenje partnerstva i koordinacije sa ključnim učesnicima u procesu na nivou zemlje, uključujući zajedničke UN aktivnosti
	Politike SZO promovirane na nivou zemlje (uključujući Svjetski dan zdravlja)
	Operacije SZO u zemlji implementirane u skladu sa planom rada i pružen adekvatan odgovor na nepredviđene potrebe zemlje

LISTA SKRAĆENICA

Opće skraćenice:

BCA – Dvogodišnji sporazum o saradnji

CER – Očekivani rezultati za zemlju

FN – Funkcija finansiranja zdravstvenog sistema

HQ – Glavna kancelarija SZO

SSP – Srednjoročni strateški plan SZO

RG – funkcija generiranja resursa u zdravstvenom sistemu

SD – funkcija pružanja zdravstvenih usluga

ST – funkcija zdravstvene politike i savjesnog upravljanja

WHO-EURO – Regionalna kancelarija Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu

Tehničke skraćenice

MDG – milenijumski razvojni ciljevi

PZZ – primarna zdravstvena zaštita